



ACE SRL. THE LARGEST EAST COAST INSURANCE BROKER. WE TAKE CARE OF ALL YOUR INSURANCE NEEDS. WE WORK WITH ALL THE MAJOR COMPANIES IN THE COUNTRY -- PROPERTY, CASUALTY, AUTO, YACHTS, PLANES, LIFE, HEALTH.

INFO@ACE.COM.DO (809) 833-4506 FERNANDO@ACE.COM.DO (809) 820-2035 EMILIO@ACE.COM.DO (809) 907-8189 MADELIN@ACE.COM.DO (809) 707-8626  
PLEASE CONTACT US WITH ANY QUESTIONS YOU MAY HAVE  
ACE.COM.DO

## Univision's "El Gordo y la Flaca" and "Despierta América" broadcast in Cap Cana

pg 2



## Cap Cana Foundation's bee rescue program celebrates 10 years

pg 13



## Cap Cana Heritage School kicks off summer camp

pg 8



VACATION RENTALS INFO?

THINGS TO DO IN CAP CANA?

NEED MEDICAL ASSISTANCE?

NEED TECHNICAL ASSISTANCE?

NEED A RESTAURANT?

NEED INFORMATION?



Contact us at Cap Cana customer service  
servicioalcliente@capcana.com  
809-227-2262



WWW.CAPCANA.COM

# Univision's "El Gordo y la Flaca" and "Despierta América" showcase the charms of the Dominican Republic from Cap Cana

Written by Javier Hidalgo-Gato

This week, Univision's popular television shows "El Gordo y la Flaca" and "Despierta América" are broadcasting live from the luxurious Cap Cana resort, bringing the stunning beauty and vibrant culture of the Dominican Republic to their viewers.

The renowned entertainment and gossip show "El Gordo y la Flaca," hosted by Raúl de Molina, Lili Estefan, and Clarisa Molina, began their special broadcast from Cap Cana on Monday and will continue through Wednesday. They are joined by co-hosts Daniela Di Giacomo and Roberto Hernandez. During their broadcast, the hosts have been highlighting the numerous attractions and natural beauty not only of Cap Cana but of the entire Dominican Republic.

"This is life," exclaimed Raúl de Molina and Lili Estefan as they expressed their admiration for the natural beauty and atmosphere of Cap Cana. The show's segments feature various facets of the resort and its surroundings, from pristine beaches to luxurious accommodations, aiming to captivate and entice their audience with the allure of this Caribbean paradise.

Later in the week, on Thursday and Fri-

day, "Despierta América" will take over the picturesque location. The morning show, beloved by the Hispanic community for its lively mix of news, entertainment, and cultural segments, will continue to showcase the enchanting locales and experiences that Cap Cana offers.

The logistical feat of relocating a significant number of talents and technical staff from Univision to Cap Cana underscores the network's commitment to bringing high-quality, engaging content to its audience. Univision's dedication to highlighting the beauty and culture of the Dominican Republic through these broadcasts is expected to boost interest and tourism in the region.

As the shows air, both hosts and viewers are treated to the breathtaking vistas and luxurious offerings of Cap Cana. This special week of programming not only entertains but also serves to spotlight the Dominican Republic as a premier travel destination, rich in natural beauty and cultural vibrancy.

Stay tuned to Univision for more captivating segments from "El Gordo y la Flaca" and "Despierta América" as they continue to explore and celebrate the wonders of Cap Cana and the Dominican Republic.



## "El Gordo y la Flaca" y "Despierta América" de Univision presentan los encantos de la RD desde Cap Cana

Escrito por Javier Hidalgo-Gato

Esta semana, los populares programas de televisión de Univision "El Gordo y la Flaca" y "Despierta América" están transmitiendo en vivo desde el lujoso resort Cap Cana, mostrando la impresionante belleza y la vibrante cultura de la República Dominicana a sus espectadores.

El renombrado programa de entretenimiento y farándula "El Gordo y la Flaca," conducido por Raúl de Molina, Lili Estefan y Clarisa Molina, comenzó su transmisión especial desde Cap Cana el lunes y continuará hasta el miércoles. A ellos se les unen los co-conductores Daniela Di Giacomo y

Roberto Hernández. Durante su transmisión, los anfitriones han destacado los numerosos atractivos y la belleza natural no solo de Cap Cana, sino de toda la República Dominicana.

"Esto es vida," exclamaron Raúl de Molina y Lili Estefan mientras expresaban su admiración por la belleza natural y el ambiente de Cap Cana. Los segmentos del programa presentan diversas facetas del resort y sus alrededores, desde playas prístinas hasta alojamientos de lujo, con el objetivo de cautivar y atraer a su audiencia con el encanto de este paraíso caribeño.

Más adelante en la semana, el jueves y viernes, "Despierta América" tomará el

relevo en esta pintoresca ubicación. El programa matutino, amado por la comunidad hispana por su mezcla dinámica de noticias, entretenimiento y segmentos culturales, continuará mostrando los encantadores lugares y experiencias que ofrece Cap Cana.

La hazaña logística de trasladar a un número significativo de talentos y personal técnico de Univision a Cap Cana subraya el compromiso de la cadena con llevar contenido de alta calidad y atractivo a su audiencia. La dedicación de Univision a destacar la belleza y la cultura de la República Dominicana a través de estas transmisiones se espera que incre-

mente el interés y el turismo en la región.

A medida que se emiten los programas, tanto los conductores como los espectadores disfrutaron de las impresionantes vistas y las lujosas ofertas de Cap Cana. Esta semana especial de programación no solo entretiene, sino que también sirve para poner en primer plano a la República Dominicana como un destino turístico de primer nivel, rico en belleza natural y vibrante cultura.

No te pierdas más segmentos cautivadores de "El Gordo y la Flaca" y "Despierta América" mientras continúan explorando y celebrando las maravillas de Cap Cana y la República Dominicana en Univision.

**FOOD DELIVERY SERVICE**

**FOODELISE**

IN CAP CANA

whatsapp us to order  
**+1 (829) 357-13-55**  
 or visit  
**GETFOODELISE.COM**  
 delivery hours: 10<sup>am</sup> - 10<sup>pm</sup>

FROM YOUR FAVORITE RESTAURANT TO YOUR DOOR...



# Green Village

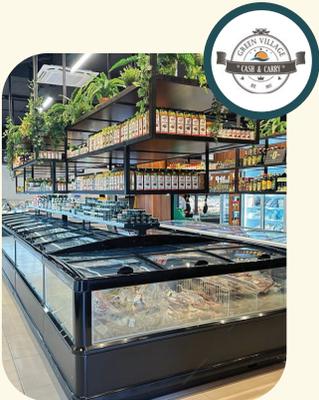
PLAZA



Discover the services we have for you from *the heart* of Cap Cana!



SCAN ME



Gourmet Shop



Courier



Laundry



Ecostore



Beauty Salon & Spa



Eyewear Store



Concept Store



Bike Store



Coffee Shop



Golf and Car Rental

Follow us: @greenvillageplaza

ATM Available

**DIRECTOR**  
Jose Alberto Fernández de Castro  
*Director*

**EDITORES**  
Camilo Fernández de Castro  
*Editor Ejecutivo*  
Juan Diego Fernández de Castro  
*Editor Gerente*  
Alberto Fernández de Castro  
*Jefe de Redaccion*

**CONTRIBUYENTES**  
Javier Hidalgo-Gato  
Brenna Ramos  
Alejandro Mercado  
Alexandra Le  
Vladimir Ivanovsky  
Giovanni Consoli

NÚMEROS DE CONTACTO

Centro de Informacion Acceso a Visitantes	(809) 227-2262
Cap Cana Tel	(809) 469-7777
Aguas de Cap Cana	(809) 669-2438
Aprocap	(809) 469-7711
Cap Cana Caribe	(809) 469-2288
Capitania Marina Cap Cana	(809) 695-5539
Market Place Delivery	(809) 469-6062
Taxi	(829) 761-6062
Pharmangel	(809) 469-7590
Punta Espada Golf (Tee Times)	(809) 469-7767
FoodElise (Food Delivery)	(829) 357-1355

Want to advertise on The Proprietor, or be featured as a guest writer? For all inquiries, please consult: [contact@theproprietor.news](mailto:contact@theproprietor.news)

# Fedogolf announces return of National Match Play Championships

Written by Brenna Ramos

The Dominican Golf Federation (Fedogolf), in partnership with Mastercard Banreservas, proudly announces the long-awaited revival of the National Match Play Championships, set to take place at the illustrious Punta Espada Golf Course on June 29 and 30.

After several years of absence, this prestigious event returns to the Fedogolf calendar, bringing excitement and high-level competition back to the Dominican golfing community. The 2024 edition of the championships will feature 13 categories, including a professional division with a generous prize pool of 400,000 pesos, with 300,000 pesos awarded to the champion, thanks to the sponsorship of Cap Cana Ciudad Destino.

Competitors have been carefully selected from the top eight finishers in each category of the recent National Stroke Play Championships, ensuring an elite field. The tournament kicks off on the morning of June 29 with the initial match play rounds, followed by the semifinals in the afternoon. The finals, determining the champions across all categories, will be held on June 30.

A notable highlight is the exemption of entry fees for players who finished in the top two positions in each category during the Stroke Play Championships.

This gesture underscores Fedogolf's commitment to fostering competitive excellence and rewarding top performers.

The Punta Espada Golf Course, an acclaimed venue designed by the legendary Jack Nicklaus, is set to host this marquee event. Inaugurated in November 2006, Punta Espada is consistently ranked among the world's top 50 golf courses by Golf Digest and is celebrated as one of the finest in the Caribbean and Latin America. The course boasts eight holes that either border or traverse the Caribbean Sea, offering breathtaking views and challenging play. Among these, the 17th hole stands out, requiring a daring tee shot over a bay, embodying the spirit of risk and reward that defines championship golf.

This year's event is made possible through the generous support of Mastercard Banreservas, Cap Cana Ciudad Destino, and Margaritaville Cap Cana, with additional contributions from Agua Magnus. Their sponsorships are instrumental in bringing back the National Match Play Championships, ensuring its success and prestige.

As golfers and fans gather at Punta Espada, the 2024 National Match Play Championships promise to deliver thrilling competition and memorable moments, reaffirming the Dominican Republic's status as a premier destination for world-class golf.

EMERGENCIA / EMERGENCY  
**809.695.5546**  
**711**  
DESDE LINEA FIJA / FROM LINE LAND

www.capcana.com

**¿Ya registraste tu mascota?**

A través del registro de mascotas podemos responder ante cualquier emergencia de manera rápida y efectiva, emitiendo comunicados que permitan agilizar las acciones necesarias para garantizar el bienestar de nuestros amigos peludos.

Escanea este código QR para completar el registro

En caso de mascota extraviada, por favor comuníquese con nosotros al **809.227.2262**.



# Fedogolf anuncia el regreso de los Campeonatos Nacionales Match Play

Escrito por Brenna Ramos

La Federación Dominicana de Golf (Fedogolf), en colaboración con Mastercard Banreservas, anuncia con orgullo el tan esperado regreso de los Campeonatos Nacionales Match Play, que se llevarán a cabo en el prestigioso campo de golf Punta Espada los días 29 y 30 de junio. Después de varios años de ausencia, este prestigioso evento regresa al calendario de Fedogolf, trayendo emoción y competencia de alto nivel a la comunidad golfista dominicana. La edición 2024 de los campeonatos contará con 13 categorías, incluyendo una división profesional con una generosa bolsa de premios de 400,000 pesos, de los cuales 300,000 pesos serán otorgados al campeón, gracias al patrocinio de Cap Cana Ciudad Destino. Los competidores han sido cuidadosamente seleccionados entre los ocho mejores finalistas de cada categoría de los recientes Campeonatos Nacionales Stroke Play, asegurando un campo de élite. El torneo comienza la mañana del 29 de junio con las rondas iniciales de match play, seguidas de las semifinales en la tarde. Las finales, que determinarán a los campeones en todas las categorías, se celebrarán el 30 de junio. Un aspecto destacado es la exención de las tarifas de inscripción para los jugadores que terminaron en las dos primeras posiciones de cada categoría durante los Campeonatos Stroke Play. Este

gesto subraya el compromiso de Fedogolf con la excelencia competitiva y el reconocimiento a los mejores jugadores. El campo de golf Punta Espada, un aclamado escenario diseñado por la leyenda Jack Nicklaus, está listo para acoger este evento de gran envergadura. Inaugurado en noviembre de 2006, Punta Espada está consistentemente clasificado entre los 50 mejores campos de golf del mundo por Golf Digest y es reconocido como uno de los mejores del Caribe y América Latina. El campo cuenta con ocho hoyos que bordean o atraviesan el Mar Caribe, ofreciendo vistas impresionantes y un juego desafiante. Entre estos, destaca el hoyo 17, que requiere un valiente golpe de salida sobre una bahía, encarnando el espíritu de riesgo y recompensa que define el golf de campeonato. Este año, el evento es posible gracias al generoso apoyo de Mastercard Banreservas, Cap Cana Ciudad Destino y Margaritaville Cap Cana, con contribuciones adicionales de Agua Magnus. Sus patrocinios son fundamentales para el regreso de los Campeonatos Nacionales Match Play, asegurando su éxito y prestigio. Mientras golfistas y aficionados se reúnen en Punta Espada, los Campeonatos Nacionales Match Play 2024 prometen ofrecer una competencia emocionante y momentos inolvidables, reafirmando el estatus de la República Dominicana como un destino principal para el golf de clase mundial.



# What's up CAP CANA



# JULY CALENDAR

## SUNDAYS

### GASTRO SUNDAY BRUNCH

GASTRO SOCIAL KITCHEN, FISHING LODGE  
10:30AM – 4:00PM

### "BRONCH" & MIMOSAS

BRONCH, LAS CANAS  
11:00AM

### SUNDAY MASS

SAGRADA FAMILIA CHAPEL  
1:00PM

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### ICE CREAM SUNDAY

SWEET HOUSE, SANCTUARY TOWN  
6:00PM

## THURSDAYS

### BIKE CLASS FOR WOMEN

CAP CANA HERITAGE SCHOOL, LAS CANAS  
8:30AM | 809.792.4665

### BRING YOUR OWN WINE

BARBUDO, FISHING LODGE  
OSTERIA GIORGETTA, LAS CANAS  
5:00PM

### PIZZA SPECIAL

MAMMA'S FORNO, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 11:00PM

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### COCKTAIL HOURS

CASA REMEDIO, FISHING LODGE  
7:00PM

### LIVE MUSIC

BOHEMIAN RESTAURANT, FISHING LODGE  
8:00PM



**THURSDAY 25<sup>TH</sup>**  
**IN-HOUSE COMPETITION**  
LOS ESTABLOS  
3:00PM

## MONDAYS

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### WINGS & BEER

BURGER FACTORY, SANCTUARY TOWN  
6:00PM

## FRIDAYS

### SUNSET YOGA

MAIN DECK, EDEN ROC BEACH CLUB  
5:00PM | RSVP 809 695 5555

### COCKTAIL HOURS

CASA REMEDIO, FISHING LODGE  
7:00PM

### SOCIAL FRIDAY

LA PALAPA, EDEN ROC  
7:30PM

### LIVE MUSIC

BOHEMIAN RESTAURANT, FISHING LODGE  
8:00PM



**FRIDAY 26<sup>TH</sup>**  
**JAZZ NIGHT**  
FISHING LODGE PLAZA  
7:30PM

## TUESDAYS

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### LIVE MUSIC

BARBUDO, FISHING LODGE  
8:00PM

## WEDNESDAYS

### BIKE CLASS FOR WOMEN

CAP CANA HERITAGE SCHOOL, LAS CANAS  
8:30AM | 809.792.4665

### SUSHI SPECIAL

SUSHI TOWN, SANCTUARY TOWN  
6:00PM

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### LADIES NIGHT

RINCON DE PACO, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

## SATURDAYS

### HAPPY HOUR

BEERS OF THE WORLD, SANCTUARY TOWN  
6:00PM – 8:00PM

### COCKTAIL HOURS

CASA REMEDIO, FISHING LODGE  
7:00PM

### LIVE MUSIC

BOHEMIAN RESTAURANT, FISHING LODGE  
8:00PM



CAP CANA  
REPÚBLICA DOMINICANA

*Ciudad Destino*



SCAN HERE TO DOWNLOAD OUR DIRECTORY

# The St. Regis Cap Cana Resort appoints Laura Santoni as general manager

Written by *Camilo Fernandez de Castro*

The St. Regis Cap Cana Resort has announced the appointment of Laura Santoni as its new General Manager. Bringing over three decades of experience to her role, Santoni is set to lead the resort with a deep understanding and extensive knowledge of the Caribbean and Latin American markets.

Santoni's impressive career with Marriott began in 1991. She has held numerous influential positions within the organization, including General Manager of Marriott Village in Lake Buena Vista, Orlando, and leading the Global Sales Organization for the Caribbean and Latin America. In the past seven years, she served as Area Vice President for Mexico, driving significant growth in the Caribbean and Latin American markets and spearheading the launch of several iconic hotels in the region. Her extensive sales expertise, combined with her operational capabilities, has resulted in substantial achievements, leading and expanding teams within her area of influence.

"I am very excited to take on the role of General Manager at this magnificent new resort in the Dominican Republic," said Laura Santoni, General Manager of The St. Regis Cap Cana Resort. "As a proud native of the Dominican Republic, returning to my roots holds immense significance for me. I am committed to maintaining operational excellence and ensuring that the resort continues to uphold its stellar reputation by providing top-tier service."

In her new role, Santoni will oversee the daily operations of the resort, ensuring the continued success of The St. Regis Cap Cana Resort. Her strategic vision and efficient decision-making will contribute to the resort's ongoing growth and development as a premier destination.

The St. Regis Cap Cana Resort, the first St. Regis hotel in the Dominican Republic, is scheduled to open in early 2025. The resort will feature 200 luxurious rooms and suites with spectacular ocean views, as well as 70 residences. Guests will enjoy the brand's iconic St. Regis butler service and nine distinctive culinary experienc-

es, ranging from the fine dining of Nina, helmed by a renowned chef, to the rustic charm of beachside dining at Marola Sea Side Bar. Additionally, guests can unwind at the bespoke spa or enjoy exclusive spaces such as The Amber Room cigar bar.

Beyond her professional accomplishments, Santoni is known for her dedication

to fostering the professional development of others. She has consistently served as a mentor to numerous owners, associates, and clients. Her approach, focused on achieving mutually beneficial outcomes, emphasizes finding optimal solutions for her teams and stakeholders while maintaining a long-term strategic perspective.



## The St. Regis Cap Cana Resort nombra a Laura Santoni como Gerente General

Escrito por *Camilo Fernandez de Castro*

The St. Regis Cap Cana Resort ha anunciado el nombramiento de Laura Santoni como su nueva Gerente General. Con más de tres décadas de experiencia, Santoni asumirá el liderazgo del resort con un profundo conocimiento y una amplia experiencia en los

mercados caribeño y latinoamericano.

La impresionante carrera de Santoni en Marriott comenzó en 1991. Ha ocupado numerosos puestos influyentes dentro de la organización, incluyendo Gerente General de Marriott Village en Lake Buena Vista, Orlando, y líder de la Organización de Ventas Globales para el

Caribe y América Latina. En los últimos siete años, se desempeñó como Vicepresidenta de Área para México, impulsando un crecimiento significativo en los mercados del Caribe y América Latina, y liderando el lanzamiento de varios hoteles icónicos en la región. Su amplia experiencia en ventas, combinada con

sus capacidades operativas, ha resultado en logros sustanciales, liderando y expandiendo equipos dentro de su área de influencia.

"Estoy muy emocionada de asumir el rol de Gerente General en este magnífico nuevo resort en la República Dominicana," dijo Laura Santoni, Gerente General de The St. Regis Cap Cana Resort. "Como orgullosa nativa de la República Dominicana, regresar a mis raíces tiene un inmenso significado para mí. Estoy comprometida a mantener la excelencia operativa y asegurar que el resort continúe manteniendo su excelente reputación al ofrecer un servicio de primera calidad."

En su nuevo rol, Santoni supervisará las operaciones diarias del resort, asegurando el éxito continuo de The St. Regis Cap Cana Resort. Su visión estratégica y toma de decisiones eficiente contribuirán al crecimiento y desarrollo continuo del resort como un destino premier.

The St. Regis Cap Cana Resort, el primer hotel St. Regis en la República Dominicana, está programado para abrir a principios de 2025. El resort contará con 200 lujosas habitaciones y suites con espectaculares vistas al océano, así como 70 residencias. Los huéspedes disfrutarán del icónico servicio de mayordomo de St. Regis y de nueve experiencias culinarias distintivas, que van desde la alta cocina en el restaurante Nina, dirigido por un chef de renombre, hasta el encanto rústico de la experiencia en la playa privada en Marola Sea Side Bar. Además, los huéspedes podrán relajarse en el spa con tratamientos personalizados o disfrutar de espacios exclusivos como el bar para fumar puros The Amber Room.

Más allá de sus logros profesionales, Santoni es conocida por su dedicación a fomentar el desarrollo profesional de otros. Ha servido consistentemente como mentora para numerosos propietarios, asociados y clientes. Su enfoque, centrado en lograr resultados mutuamente beneficiosos, enfatiza encontrar soluciones óptimas para sus equipos y partes interesadas, manteniendo una perspectiva estratégica a largo plazo.



# Osteria Giorgetta: a place to feel at home

Written by *Michelle Morales*

An oasis is in the heart of downtown Las Canas. Trattoria Giorgetta is a beautiful place that attracts everyone's attention with its red façade and wonderful interior decoration. From the same creators of Barbudo at Cap Cana's Marina, Giorgetta is the typical neighborhood restaurant: casual and cozy, serving comforting and nourishing food—just like

@puntacanasomm

going to grandma's house. The gastronomy is 100% Italian, with an extensive menu that offers a generous selection of appetizers, primi piatti, secondi piatti, and dolce, just as the tradition of this culture dictates. The arancini - with pesto or porcini mushrooms - and the eggplant Parmigiana are highly recommended to start. Moving on to the first course, the pasta and risotto of-

fering is serious: more than 25 options to satisfy all tastes. For the second, there are delights such as the classic Osso Buco, so juicy you can cut it with a spoon, a chicken picata, and a Tuscan-style hamburger. If, despite this tempting offer, there is still room for more cravings, Giorgetta also has a pizza menu well known for its unusual toppings, such as the burrata and truffled honey or the pesto and jalapeños.

As for drinks, the wine list is complete and accessible, with bottles ranging from \$1,200 pesos onwards. They also offer classic cocktails with a house touch, such as the Smoked Negroni, perfect for living up to an afternoon of snacks and drinks with friends. Giorgetta is definitely a great dining option in Cap Cana. For more information and reservations, go to Instagram @osteria\_giorgetta.



## TIENES UN HOGAR EN CAP CANA Y una opinión.

Ayúdanos a crear una mejor comunidad para ti y los tuyos. Escanea el código QR, llena la encuesta y compártenos tu opinión sobre los servicios que ofrecemos.



Escanéame



CAP CANA REPÚBLICA DOMINICANA Ciudad Dorada

www.capcana.com



# Osteria Giorgetta - un lugar para sentirse en casa

Escrito por *Michelle Morales*

En el corazón de la zona comercial de ciudad Las Canas existe un oasis. Se trata de la Trattoria Giorgetta, un hermoso local que llama la atención por su fachada roja y una decoración maravillosa en su interior. De los mismos creadores de Barbudo en la Marina, Giorgetta es el típico restaurante de barrio: casual y acogedor que sirve comida que reconforta y alimenta. Algo así como ir a comer a casa de la

@puntacanasomm

abuela. La gastronomía es 100% italiana con un amplio menú que ofrece una generosa selección de aperitivos, primi piatti, secondi piatti y dolce, tal y como manda la mesa tradicional de este país. Para comenzar, son muy recomendados los arancini -al pesto o de hongos porcini- o la berenjena a la Parmigiana. Como primeros platos, la propuesta de pasta y risotto es seria: más de 25 opciones para

satisfacer todos los gustos. Para el segundo, hay delicias como un clásico osobuco de carne jugosa que se corta con cuchara, un pollo picata, fiel a la receta original e inclusive, una hamburguesa al estilo toscano. Y si a pesar de esta tentadora oferta aún hay espacio para más antojos, Giorgetta tiene también una sección de pizzas que se distinguen por sus inusuales toppings, como la de burrata y miel trufada o la de pesto y jalapeños.

En cuanto a las bebidas, la carta de vinos es completa y accesible con botellas que van desde los \$1,200 pesos en adelante. También ofrecen cocteles clásicos con un toque de la casa, como el Negroni Ahumado y otros que son perfectos para amenizar una tarde de picaderas y tragos con amigos. Definitivamente, una gran alternativa en Cap Cana. Para más información y reservas visite en Instagram @osteria\_giorgetta.

# Cap Cana Heritage School kicks off summer camp

Written by *Cap Cana Heritage School*

The Cap Cana Heritage School has kicked off its amazing Summer Camp, also known as the CCHS Summer Camp. From Monday, June 24th to Friday, July 19th, the magic, joy, and above all, fun will take over the school campus to provide the youngest members of the family with an unforgettable summer. This is a perfect space for recharging, relaxing, exercising, reconnecting with friends, or making new ones. The CCHS Summer Camp is promoted internationally, welcoming children from various regions who come specifically to enjoy the beautiful Cap Cana.

The camp spans a total of 42,000 square meters, accommodating children from 1 to 12 years old who are ready to laugh, run, swim, play, and learn while having the time of their lives. The camp is divided into two main groups: one for children aged 1 to 6 years, located in the Early Child area with specialized staff to care for them and engage them in amazing recreational and motor activities suited to their age group.

The second group includes children aged 6 to 12 years, who utilize all other school areas. They engage in activities on the soccer field, in the pool, on the tennis court, in the sports center, at the playground, in the gardens surrounding the primary and secondary buildings, in the cafeteria, the drama room, the art room, and the Main Plaza. Each subgroup is always accompanied by two monitors responsible for ensuring the children are performing activities correctly and, most importantly, having fun. Each activity also has one or two instructors who guide the specific session. For example, when it's time for soccer, coaches from the Punta Cana Football Club lead the practice, supported by the camp monitors. Similarly, Taekwondo sessions are conducted by trainers from the Punta Cana Fitness Academy.

The camp's activities are spread throughout the day with one guiding

principle: Fun! Some activities and games take place on the school campus, while others are special trips requiring transportation by minibuses. These excursions include visits to Scape Park, where campers enjoy the Zip Line Eco Splash, Blue Jumps, and Monkey Island; Punta Espada Golf, where children are introduced to the exciting game of golf in one of the Caribbean's most stunning sports settings; and Api Beach at the Cap Cana Marina, along with the elegant Maralía restaurant, where kids enjoy a delicious BBQ with juicy hamburgers, hot dogs, and corn. Bicycle enthusiasts also participate in expert-led training sessions at the Terra Bike circuit near the school.

Activities for children aged 1 to 6 years include swimming, soccer, body expression, water games, Taekwondo, and wheels day. For the older children, aged 6 to 12 years, activities include ping pong, golf, basketball, maker space, body expression, art, experiments, water games, ultimate frisbee, adventures, and much more.

The camp offers attractive meal options for participants, with a different menu for each day of the week, including the popular Pasta Day, "chicken and fries" day, Dominican Wednesday, BBQ Thursday, and the famous Pizza Friday. All meals are served with juice and dessert, plus snack breaks throughout the day with

fruit, popcorn, juice, water, and cookies.

The camp is directed and coordinated by excellent professionals in each area, experts in education and leadership who have been collaborating with CCHS for years. They are dedicated educators committed to their work, balancing order, safety, fun, and fostering new relationships among the children.

This is an excellent option for parents seeking the best and most engaging summer vacation for their children. Held entirely within the facilities of Cap Cana, the CCHS Summer Camp continues to be a spectacular event for children's enjoyment. Come visit us; we're sure you'll be delighted. Everyone is invited, and we look forward to seeing you!



## Campamento de verano inicia en Cap Cana Heritage School

Escrito por *Cap Cana Heritage School*

El Cap Cana Heritage School ya inició su increíble Campamento de Verano o CCHS Summer Camp. Desde el lunes 24 de junio al viernes 19 de julio, la magia, la alegría y especialmente la diversión se apoderan del campus del colegio para brindar a los más pequeños de la casa un verano inolvidable, un espacio propicio para recargar las baterías, distraer la mente, ejercitar los músculos, reencontrarse con amigos o hacer nuevas amistades, ya que el CCHS Summer Camp se promociona en el extranjero, por lo que cada año recibe chicos de otras latitudes que vienen especialmente a divertirse en la bella Cap Cana.

Se trata de la disposición total de 42.000 metros cuadrados para que participen en los niños desde 1 hasta 12 años de edad dispuestos a reír, correr, nadar, jugar y aprender mientras se divierten al máximo. El campamento divide a los niños en dos grandes grupos, uno de 1 a 6 años que van al área de Early Child, con personal especializado para atenderlos, cuidarlos y hacerlos partícipes de increíbles actividades recreativas y motoras, todo ajustado a ese rango etario.

Luego está el grupo de 6 a 12 años, ubicados en el resto de todas las áreas de la escuela, especialmente, desarrollando sus actividades en el campo de fútbol, la piscina, la cancha de tenis, el polideportivo, el parque infantil, los jardines que circundan los edificios de primaria y secundaria, la cafetería, el salón de drama, el salón de arte y el Main Plaza. En cada una de esas locaciones los diferentes subgrupos van siempre acompañados de dos monitores que son los re-

sponsables de, como su nombre lo indica, monitorear a cada participante, para estar seguros de que están realizando cada actividad correctamente y sobre todo, asegurarse de que se están divirtiendo. Y para cada actividad, hay uno o dos profesores que son los guías de ese momento específico. Así, por ejemplo, cuando les toca fútbol, los entrenadores del Punta Cana Fútbol Club, son quienes guían esa práctica, apoyados siempre por los monitores del campamento o los que practican Taekwondo van con sus entrenadores del Punta Cana Fitness Academy.

En cuanto a las actividades, estas están distribuidas a lo largo del día siguiendo como única regla la consigna de nuestro campamento: ¡Diversión! Hay actividades y juegos que suceden en el campus del colegio, pero hay otras que son especiales y requieren traslado en microbuses. Estas son las visitas a Scape Park, donde los campistas disfrutaron del Zip Line Eco Splash, de los Saltos Azules, del Monkey Island; Punta Espada Golf, donde los chicos se inician en el atractivo juego de golf en uno de los escenarios deportivos más exuberantes del Caribe; Api Beach en la Marina de Cap Cana, conjuntamente con el elegante restaurant Maralía, donde ese día los chicos disfrutaron de una suculenta BBQ a base de jugosas hamburguesas, hot dogs y maíz. Además, los amantes de las bicicletas participan en un entrenamiento con expertos visitando el circuito de Terra Bike en las inmediaciones del colegio.

Las actividades para los niños de 1 a 6 años son natación, fútbol, expresión

corporal, juegos con agua, taekwondo, día de ruedas. Mientras que, para los más grandes, de 6 a 12 años, las actividades son ping pong, golf, basketball, maker space, expresión corporal, arte, experimentos, water games, ultimate frisbee, aventuras y mucho más. El campamento ofrece atractivas opciones de comida para los participantes. Un menú diferente para cada día de la semana como el tan popular Pasta Day, el día de "pollito y papas", el miércoles dominicano, el jueves de BBQ, y el famoso viernes de pizza, todos con jugos y postre para acompañar la comida, además de tandas de merienda a lo largo del día donde se les reparte frutas, popcorn, jugos, agua y galletitas.

El campamento cuenta con la dirección y coordinación de excelentes profesionales en cada área; expertos en educación y liderazgo que han estado colaborando con CCHS desde hace años y están comprometidos con su labor, la cual realizan con entusiasmo y dedicación. Son educadores entrenados en balancear el orden, la seguridad, la diversión y la creación de nuevas relaciones entre los chicos.

Esta es un excelente opción para los padres que buscan las mejores y atractivas vacaciones de verano para sus hijos. Desarrollado en su totalidad dentro de las instalaciones de Cap Cana, el CCHS Summer Camp sigue siendo un evento espectacular para la diversión de los niños. Vengan a visitarnos, estamos seguros que quedarán encantados. ¡Están todos invitados, los esperamos!



# sōlance

hair · spa

¡Somos un Salón de Belleza con una propuesta diferente en Cap Cana!



## Ofrecemos servicios de:

- Lavado y secado
- Manicure y Pedicure
- Retoque de color
- Corte (damas/caballeros)



- Masajes y faciales
- Hidrataciones corporales
- Exfoliaciones corporales
- Depilaciones
- Maquillaje profesional



📞 809 469 7289 📞 829 624 9505 📷 @solacerd

Plaza Green Village, Local #2, Cap Cana, La Altagracia.



## Secrets Cap Cana Resort awarded AAA Diamond Award for third consecutive year

Written by *Alexandra Le*

For the third year in a row, the luxurious Secrets Cap Cana Resort and Spa, part of the Inclusive Collection under the World of Hyatt brand, has been honored with the prestigious "Five Diamond" rating by the American Automobile Association (AAA).

"Being awarded Five Diamonds by AAA for the third consecutive year is a testament to the unwavering dedication of our colleagues, who strive daily to provide our guests with the utmost attention and the magnificent facilities that Secrets Cap Cana offers," said Lionel Gómez, General Manager of Secrets Cap Cana Resort and Spa.

The AAA Diamond rating is updated annually by a team of professional evaluators who inspect over 29,000 properties participating in the program. To achieve this distinction, Secrets Cap Cana Resort & Spa consistently meets all established criteria, including offering luxurious facilities and personalized service.

Gómez elaborated on the rigorous standards required to attain this category, which range from the level of hospitality and cleanliness to the am-

biance of the property and room decor. The resort must provide 24-hour room service, excellent lighting, luxury amenities, comfort, safety, and a wide range of services and facilities.

In addition to these requirements, the hotel must also ensure accessibility and amenities that support guests with disabilities, implement a robust environmental conservation program, and maintain impeccable facilities.

Secrets Cap Cana Resort and Spa is an exclusive, adults-only hotel featuring 457 suites with stunning ocean views or spectacular landscapes. The resort boasts a selection of seven à la carte restaurants, a diverse buffet, a grill, six bars catering to all tastes, and 24-hour room service. These amenities and more promise an unparalleled experience of comfort and hospitality.

The resort's continuous recognition by AAA highlights its commitment to excellence and the exceptional experiences it offers to its guests. As Secrets Cap Cana Resort and Spa celebrates this achievement, it remains a beacon of luxury and superior service in the hospitality industry.



## Secrets Cap Cana Resort premiado en los AAA Diamond Award por tercer año consecutivo

Escrito por *Alexandra Le*

Por tercer año consecutivo, el lujoso Secrets Cap Cana Resort and Spa, parte de la colección Inclusiva bajo la marca World of Hyatt, ha sido honrado con la prestigiosa calificación "Cinco Diamantes" otorgada por la Asociación Americana de Automóviles (AAA).

"Ser galardonados con Cinco Diamantes por la AAA por tercer año consecutivo es un testimonio de la dedicación inquebrantable de nuestros colegas, quienes se esfuerzan diariamente por brindar a nuestros huéspedes la máxima atención y las magníficas instala-

ciones que ofrece Secrets Cap Cana", dijo Lionel Gómez, Gerente General de Secrets Cap Cana Resort and Spa.

La calificación de Diamantes de la AAA se actualiza anualmente por un equipo de evaluadores profesionales que inspeccionan más de 29,000 propiedades que participan en el programa. Para lograr esta distinción, Secrets Cap Cana Resort & Spa cumple consistentemente con todos los criterios establecidos, incluidos ofrecer instalaciones lujosas y servicio personalizado.

Gómez explicó los rigurosos estándares requeridos para alcanzar esta categoría, que van desde el nivel de hospitalidad y limpie-

za hasta la ambientación de la propiedad y la decoración de las habitaciones. El resort debe proporcionar servicio de habitaciones las 24 horas, excelente iluminación, comodidades de lujo, confort, seguridad y una amplia gama de servicios e instalaciones.

Además de estos requisitos, el hotel también debe asegurar accesibilidad y comodidades que apoyen a los huéspedes con discapacidades, implementar un sólido programa de conservación ambiental y mantener instalaciones impecables.

Secrets Cap Cana Resort and Spa es un hotel exclusivo solo para adultos que cuenta con 457 suites con impresio-

antes vistas al océano o paisajes espectaculares. El resort ofrece una selección de siete restaurantes a la carta, un variado buffet, una parrilla, seis bares que satisfacen todos los gustos y servicio de habitaciones las 24 horas. Estas comodidades y más prometen una experiencia inigualable de confort y hospitalidad.

El reconocimiento continuo del resort por la AAA destaca su compromiso con la excelencia y las experiencias excepcionales que ofrece a sus huéspedes. Mientras Secrets Cap Cana Resort and Spa celebra este logro, sigue siendo un referente de lujo y servicio superior en la industria hotelera.



# MOM & ME PILATES DAY!

DO PILATES,  
FEEL AMAZING,  
END OF STORY.



¡VEN CON MAMÁ A UNA  
CLASE MUESTRA GRATIS!



**BOOK NOW!**

VALIDO TODO EL MES DE MAYO



# Al Horford becomes first Dominican NBA champion

Written by *Javier Hidalgo-Gato*

Al Horford, the son of the first Dominican to play in the NBA and the first to attend an All-Star Game, has now etched his name among NBA champions. With the Boston Celtics' 106-88 victory over the Dallas Mavericks in the fifth game of the final series last night, Horford became the first Dominican to win a championship ring in the premier basketball league.

Horford's contribution was significant, with nine points, nine rebounds, two assists, and a pair of three-point shots. His intensity, dedication, and defense sealed the only achievement missing in his 17-year career. Horford previously won NCAA titles in consecutive years, 2006 and 2007, with the Florida Gators,

and this NBA championship adds another prestigious accolade to his career.

Jayson Tatum led the Celtics with an impressive 31 points, 8 rebounds, and 11 assists. Jaylen Brown followed with 21 points, 8 rebounds, and 6 assists. Jrue Holiday added 15 points and 11 rebounds, while Derrick White contributed 14 points and 8 rebounds. The Celtics showcased a balanced and formidable team effort that proved too strong for the Mavericks.

For the Dallas Mavericks, Luka Doncic led the way with 28 points, 12 rebounds, and 5 assists. Kyrie Irving added 15 points and 9 assists, Josh Green came off the bench to score 14 points, and Derrick Jones Jr. tallied 10 points. Despite their efforts, the Mavericks could not overcome the Celtics' dominance.

The first half ended with the Celtics leading 67-46, highlighted by a midcourt shot from Payton Pritchard at the buzzer. Tatum led the offense with 16 points, 4 rebounds, and 9 assists. Brown added 15 points and 4 rebounds, while Holiday had 11 points and 6 rebounds. The Celtics made 10 of 21 three-point attempts, committed only 2 turnovers, and amassed 28 rebounds and 17 assists.

For the Mavericks, Derrick Jones Jr. led with 10 points, while Doncic and Green each added 9 points. They made only 6 of 19 three-point attempts, committed 8 turnovers, recovered 22 rebounds, and distributed 12 assists.

The Celtics' victory coincided with the anniversary of their previous championship, when on June 17, 2008, they

defeated the Los Angeles Lakers at home for their 17th title. In this game, the Celtics dominated the rebounds 58-45 and out-assisted the Mavericks 25-18.

Jaylen Brown was named the Most Valuable Player of the finals, averaging 20.8 points per game. He had also won the same award in the Eastern Conference Finals, where the Celtics swept the Indiana Pacers in four games. In earlier rounds, they defeated the Miami Heat 4-1 and the Cleveland Cavaliers 4-1, showcasing their path to the championship.

Horford's historic achievement not only highlights his remarkable career but also marks a significant milestone for Dominican athletes in the NBA, inspiring future generations to reach for greatness.

## Al Horford se convierte en el primer dominicano en ganar un campeonato de la NBA

Escrito por *Javier Hidalgo-Gato*

Al Horford, hijo del primer dominicano en jugar en la NBA y el primero en asistir a un Juego de Estrellas, ha inscrito su nombre entre los campeones de la NBA. Con la victoria de los Boston Celtics por 106-88 sobre los Dallas Mavericks en el quinto juego de la serie final anoche, Horford se convirtió en el primer dominicano en ganar un anillo de campeonato en la principal liga de baloncesto.

La contribución de Horford fue significativa, con nueve puntos, nueve rebotes, dos asistencias y un par de tiros de tres puntos. Su intensidad, dedicación y defensa sellaron el único logro que faltaba en su carrera de 17 años. Horford había ganado previamente títulos de la NCAA en años consecutivos, 2006 y 2007, con los Florida Gators, y este campeonato de la NBA añade otro prestigioso galardón a su carrera.

Jayson Tatum lideró a los Celtics con impresionantes 31 puntos, 8 rebotes y 11 asistencias. Jaylen Brown le siguió con 21 puntos, 8 rebotes y 6 asistencias. Jrue Holiday agregó 15 puntos y 11

rebotes, mientras que Derrick White contribuyó con 14 puntos y 8 rebotes. Los Celtics mostraron un esfuerzo de equipo equilibrado y formidable que resultó demasiado fuerte para los Mavericks.

Para los Dallas Mavericks, Luka Doncic lideró con 28 puntos, 12 rebotes y 5 asistencias. Kyrie Irving agregó 15 puntos y 9 asistencias, Josh Green salió del banquillo para anotar 14 puntos y Derrick Jones Jr. sumó 10 puntos. A pesar de sus esfuerzos, los Mavericks no pudieron superar la dominación de los Celtics.

La primera mitad terminó con los Celtics liderando 67-46, destacada por un tiro de media cancha de Payton Pritchard al final del segundo cuarto. Tatum lideró la ofensiva con 16 puntos, 4 rebotes y 9 asistencias. Brown agregó 15 puntos y 4 rebotes, mientras que Holiday tuvo 11 puntos y 6 rebotes. Los Celtics hicieron 10 de 21 intentos de tres puntos, cometieron solo 2 pérdidas de balón y acumularon 28 rebotes y 17 asistencias.

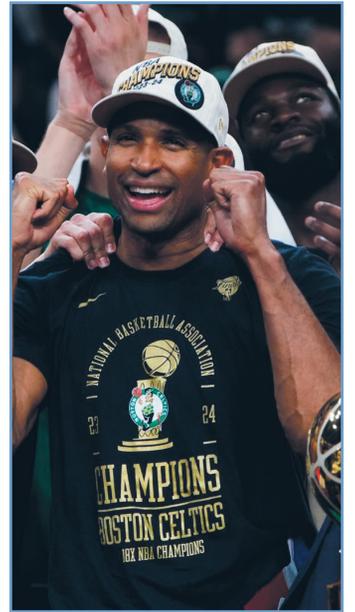
Para los Mavericks, Derrick Jones Jr. lideró con 10 puntos, mientras que Doncic y Green sumaron

cada uno 9 puntos. Solo hicieron 6 de 19 intentos de tres puntos, cometieron 8 pérdidas de balón, recuperaron 22 rebotes y distribuyeron 12 asistencias.

La victoria de los Celtics coincidió con el aniversario de su campeonato anterior, cuando el 17 de junio de 2008 derrotaron a los Lakers de Los Ángeles en casa para su 17° título. En este juego, los Celtics dominaron los rebotes 58-45 y superaron a los Mavericks en asistencias 25-18.

Jaylen Brown fue nombrado el Jugador Más Valioso de las finales, con un promedio de 20.8 puntos por juego. También había ganado el mismo premio en las Finales de la Conferencia Este, donde los Celtics barrieron a los Indiana Pacers en cuatro juegos. En rondas anteriores, derrotaron a los Miami Heat 4-1 y a los Cleveland Cavaliers 4-1, mostrando su camino hacia el campeonato.

El logro histórico de Horford no solo destaca su notable carrera, sino que también marca un hito significativo para los atletas dominicanos en la NBA, inspirando a futuras generaciones a alcanzar la grandeza.



*Elegant*  
WEB DESIGN

Expand the reach of  
your business.

Simple.  
Clean.  
Affordable.

elegantwebdesign.biz  
(829) 763-5731

Amplíe el alcance  
de su negocio.

# Scientists discover 34,000-year-old termite mounds in South Africa: the oldest ever found

Written by Juan Fernandez de Castro

In a groundbreaking discovery, researchers in Namaqualand, South Africa, have unearthed termite mounds dating back 34,000 years, making them the oldest active termite mounds ever recorded. Before this discovery, the oldest known termite mounds were a mere 4,000 years old, found in Brazil.

The discovery was made while scientists were studying the connection between termites and carbon deposits in the region. Michele Francis, the lead author of the study and a professor at Stellenbosch University, expressed the significance of this find: "Recent radiocarbon dating has revealed that these mounds are far older than any previously known, with some dating as far back as 34,000 years — that's older than the iconic cave paintings in Europe and even

older than the Last Glacial Maximum."

To put this into perspective, these termite mounds were ancient even when woolly mammoths still roamed the Earth. During the Last Glacial Maximum, around 20,000 years ago, massive ice sheets covered parts of North America, Europe, and Asia, and these mounds were already thousands of years old by then. This makes them living archives of environmental conditions that shaped our world.

The impressive mounds, called heuweltjies ("little hills") in Afrikaans, were found near the Buffels River in Namaqualand. This region is known for its high concentration of termite mounds, covering nearly 20 percent of the area. It is a key site for studying termite mounds and their environmental interactions.

Francis and her team initially set out

to study the carbon content of these termite mounds and how it affects the surrounding environment. Termites collect wood and add it to their nests, which can grow more than six feet tall. As the wood decays, it creates a carbon-rich environment beneath the ground.

"The heuweltjies have shown that during their formation, the region experienced significantly more rainfall than today. This wetter climate allowed for minerals such as calcite and gypsum to dissolve and move down to the groundwater. This process is crucial in understanding natural carbon sequestration processes," Francis explained.

The study, published in the journal Science of the Total Environment, found that termite mounds sequester carbon dioxide as part of the termites' harvesting activi-

ties. Termites bring new material into the mound, forcing older material closer to the bottom, where its carbon content is better preserved. Rainwater seeps into the mounds, and soil microbes convert the carbon into calcium carbonate. This calcium carbonate interacts with carbonic acid during heavy rains to create carbon dioxide, which is then stored underground.

This natural carbon storage model has intrigued researchers for some time. "By studying these mounds, scientists can gain a better understanding of how to combat climate change, utilizing nature's own processes for carbon sequestration," said Francis. This discovery underscores the importance of preserving our natural world, as these tiny engineers have been shaping our environment for tens of thousands of years.

# Científicos descubren termiteros de 34,000 años en Sudáfrica: los más antiguos jamás encontrados

Escrito por Juan Fernandez de Castro

En un descubrimiento revolucionario, investigadores en Namaqualand, Sudáfrica, han desenterrado termiteros que datan de hace 34,000 años, convirtiéndolos en los termiteros activos más antiguos jamás registrados. Antes de este hallazgo, los termiteros más antiguos conocidos tenían apenas 4,000 años y se encontraron en Brasil.

El descubrimiento se realizó mientras los científicos estudiaban la conexión entre las termitas y los depósitos de carbono en la región. Michele Francis, autora principal del estudio y profesora en la Universidad de Stellenbosch, destacó la importancia de este hallazgo: "La datación por radiocarbono reciente ha revelado que estos montículos son mucho más antiguos que cualquier otro conocido previamente, con algunos que datan de hace 34,000 años — eso es más antiguo que las icónicas pinturas rupestres en Europa e incluso más antiguo que el Último Máximo Glacial."

Para poner esto en perspectiva, estos termiteros ya eran antiguos cuando los mamuts lanudos aún vagaban por la Tierra. Durante el Último Máximo Glacial, hace unos 20,000 años, enormes capas de hielo cubrían partes de América del Norte, Europa y Asia, y estos montícu-

los ya tenían miles de años en ese entonces. Esto los convierte en archivos vivientes de las condiciones ambientales que dieron forma a nuestro mundo.

Los impresionantes montículos, llamados heuweltjies ("colinas pequeñas" en afrikáans), se encontraron cerca del río Buffels en Namaqualand. Esta región es conocida por su alta concentración de termiteros, que cubren casi el 20 por ciento del área. Es un sitio clave para estudiar los termiteros y sus interacciones ambientales.

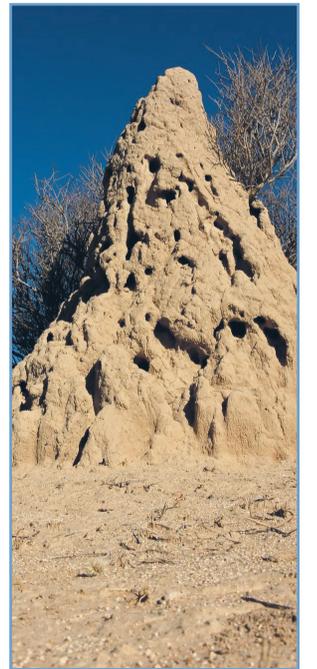
Francis y su equipo inicialmente se propusieron estudiar el contenido de carbono de estos termiteros y cómo afecta al entorno circundante. Las termitas recolectan madera y la añaden a sus nidos, que pueden crecer más de seis pies de altura. A medida que la madera se descompone, crea un ambiente rico en carbono bajo tierra.

"Los heuweltjies han mostrado que durante su formación, la región experimentó significativamente más lluvias que hoy en día. Este clima más húmedo permitió que minerales como el calcita y el yeso se disolvieran y se movieran hacia las aguas subterráneas. Este proceso es crucial para entender los procesos natu-

rales de secuestro de carbono," explicó Francis.

El estudio, publicado en la revista Science of the Total Environment, encontró que los termiteros secuestran dióxido de carbono como parte de las actividades de recolección de las termitas. Las termitas traen nuevo material al montículo, forzando el material más antiguo hacia el fondo, donde su contenido de carbono se conserva mejor. El agua de lluvia se filtra en los montículos, y los microbios del suelo convierten el carbono en carbonato de calcio. Este carbonato de calcio interactúa con el ácido carbónico durante las fuertes lluvias para crear dióxido de carbono, que luego se almacena bajo tierra.

Este modelo natural de almacenamiento de carbono ha intrigado a los investigadores durante un tiempo. "Al estudiar estos montículos, los científicos pueden obtener una mejor comprensión de cómo combatir el cambio climático, utilizando los propios procesos de la naturaleza para el secuestro de carbono," dijo Francis. Este descubrimiento subraya la importancia de preservar nuestro mundo natural, ya que estos pequeños ingenieros han estado moldeando nuestro entorno durante decenas de miles de años.



CAPCANA

Ciudad Destino

DIRECTORY

EXPERIENCE LIFE AROUND OUR CITY

SCAN ME

TO DOWNLOAD OUR DIRECTORY

# Cap Cana Foundation's bee rescue program celebrates 10 years

Escrito por *Fundación Cap Cana*

Officially launched in 2014, the bee hive rescue program has reached its ten-year milestone. Recognizing the global issue of declining bee populations, the first rescue that initiated this beautiful program took place at the Cap Cana information and sales center, where the first apiary, or rather a sanctuary, was created.

Since then, hundreds of rescues have been carried out. Hotels such as Eden Roc, Sanctuary, Sports Illustrated, Scape Park, and the condominiums of Cap Blue, Tanama, Sotogrande, Aquamarina, and Fundadores, as well as restaurants and villa owners among many other community members, have utilized the free hive rescue service offered by the foundation. The reputation of this non-profit project has even extended beyond Cap Cana, conducting rescues in hotels and establishments in the surrounding area.

To support the program, a limited amount of honey is produced each year, marketed under the name "La Colmena Agradecida." This honey is available for purchase at the Cap Cana Foundation and at exclusive points

throughout the country. Ten years later, the program has successfully rescued over 5.8 million bees, established several apiaries, positively impacted urban development, provided jobs to collaborators, and contributed to the preservation of this species.

The main collaborators of the apiary are local beekeepers, in whom the Cap Cana Foundation has placed its trust and invested in their training. They have learned the importance and value of producing unaltered honey, respecting the great work these pollinators do. Additionally, the foundation has professional advisors who stay at the forefront of sustainable techniques for hive care and honey production.

The foundation works together with the Cap Cana Planning and Development Council to ensure the relocation of hives found in newly developed areas. In collaboration with APROCAP, it has implemented a responsible pruning policy that trains gardeners to conserve flowers during the pruning process. Moreover, they sell native melliferous plants that you can plant in your garden to help increase the bee population.



## Programa de rescate de abejas cumple 10 años

Escrito por *Fundación Cap Cana*

Iniciado formalmente en el año 2014, el programa de rescate de colmenas cumplió una década. Reconociendo la problemática actual que existe en el mundo por la disminución de este importante polinizador el primer rescate que dio lugar al inicio de este hermoso programa fue en el centro de información y ventas de Cap Cana, donde se creó el primer apiario, o más bien una especie de santuario.

Desde entonces se han realizado cientos de rescates, los hoteles Eden Roc, Sanctuary, Sports Illustrated, Scape Park, los condominios de Cap Blue, Tanama, So-

togrande, Aquamarina, Fundadores, restaurantes, propietarios de villas entre muchos otros miembros de la comunidad utilizan el servicio de rescate de colmenas que ofrece sin costo la fundación. La fama de este proyecto sin fines de lucro ha llegado incluso a desplazarse fuera de Cap Cana realizando rescates en hoteles y establecimientos de la zona.

Para sustentar el programa se produce una cantidad limitada de miel al año, que se comercializa con el nombre de "La Colmena Agradecida" la cual se encuentra a la venta en la Fundación Cap Cana y en puntos exclusivos del país. 10 años más

tarde, el programa ha logrado el rescate de más de 5.8 millones de abejas, tener varios apiarios e impactar de forma positiva en el desarrollo urbano y proveer un oficio a colaboradores y contribuir con la preservación de esta especie.

Los principales colaboradores del apiario son apicultores locales en quienes la Fundación Cap Cana depositó su confianza y decidió invertir en su capacitación, y conocer la importancia y valor de producir miel sin alteraciones, respetando el gran trabajo que realizan estos polinizadores. La fundación cuenta, además, con asesores profesionales

que se mantienen a la vanguardia de las técnicas sostenibles para el cuidado de las colmenas y la producción de miel.

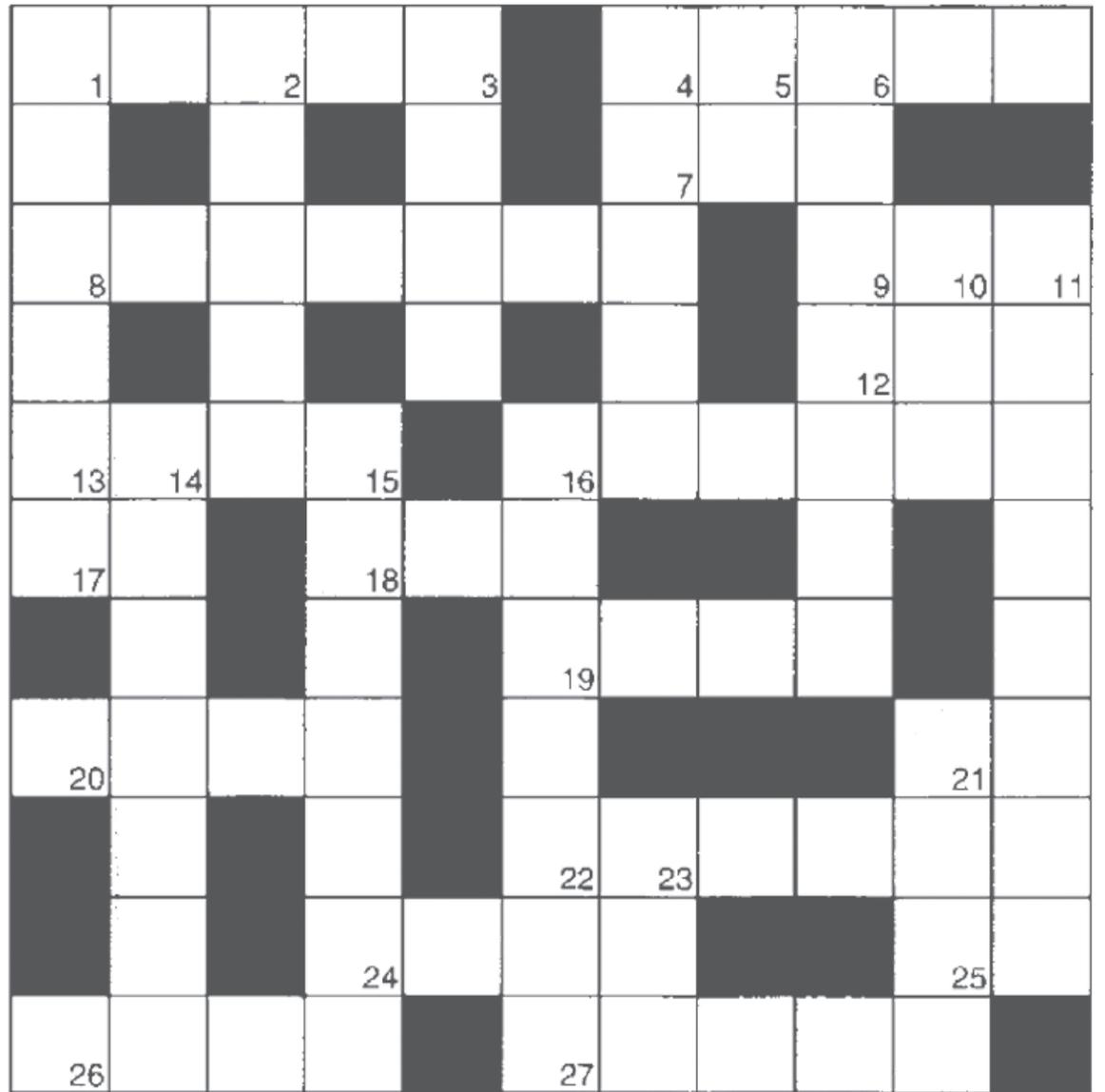
La fundación trabaja en conjunto con el consejo de planificación y desarrollo de Cap Cana para asegurarse de trasladar colmenas que se encuentre en áreas de nuevo desarrollo; y con APROCAP ha implementado una política de poda responsable que se ocupa de capacitar jardineros para la conservación de las flores en el proceso de la poda. Además, tiene a la venta plantas melíferas nativas que puedes sembrar en tu jardín y ayudarnos a aumentar la población de abejas.

**Horizontales:**

- 1. Hay uno de agua caliente en la bañera. ■ 4. Campo. ■ 7. Artículo fem. pl. ■ 8. Hueso articulado en la pierna. ■ 9. Se hace con el trigo. ■ 12. No es esto. ■ 13. Natilla sólida, postre. ■ 15. Son el alimento de las arañas. ■ 16. A él. ■ 17. Quiero. ■ 19. Prometo. ■ 20. Pata de rana. ■ 21. Marchar. ■ 22. Juego de fichas. ■ 24. Corrientes de agua. ■ 25. 3ª pers. sing. pres. verbo SER. ■ 26. Tierra rodeada de agua. ■ 27. 1ª pers. pl. pres. verbo SER.

**Verticales:**

- 1. Animal con cuello largo. ■ 2. País asiático. ■ 3. Puchero. ■ 4. Comes en él. ■ 5. Dios egipcio. ■ 6. Está bien de salud, tiene un buen .... ■ 10. Mango. ■ 11. No vosotros. ■ 14. Lloros, lamentos. ■ 15. Pamplona es su capital. ■ 16. Húmedos. ■ 21. La amada de Don Juan. ■ 23. Animal plantígrado.



**THE PROPRIETOR**  
Apoya la labor de



Es una fundación sin fines de lucro cuya misión es el restablecimiento de la salud de niños y jóvenes afectados por cardiopatías, cuyas familias no disponen de los recursos necesarios para costear los procedimientos que salvarían su vida.

*“Cuando te encuentras en una posición de ayudar a alguien siéntete feliz y bendecido porque Dios está respondiendo las oraciones de esas personas a través de ti...  
Recuerda que nuestro propósito en la tierra, no es perderse en la oscuridad sino ser una luz para los otros de manera que ellos puedan encontrar su camino a través de nosotros...”*

Dios les Bendiga...

**DONANDO**

El costo de los procedimientos necesitados con mayor frecuencia son sumamente elevados y gracias a la cooperación de fundaciones locales y extranjeras, y de profesionales de la salud con verdadera vocación de servicio, hemos podido avanzar; sin embargo también necesitamos las donaciones de gente de buena voluntad como ustedes para lograr nuestras metas.

**REGALANDO TU TIEMPO**

Hay mucho que hacer como voluntario en el hospital, desde gestión administrativa, promoción, traducción, cuidado, acompañamiento; hasta jornadas de concientización a padres y familiares. Si deseas unirte y cooperar con tu trabajo en nuestra fundación siempre serás bienvenido.

**APADRINANDO**

Se encuentran programados varios operativos quirúrgicos durante este año. La “fundación latiendo por ti” asumió el compromiso de tratar de obtener los recursos necesarios para costear los procedimientos, para lograrlo, necesita de tu cooperación. Si deseas apadrinar un niño, comunícate con nosotros y te enviaremos la información detallada del niño.

**REGANDO LA VOZ**

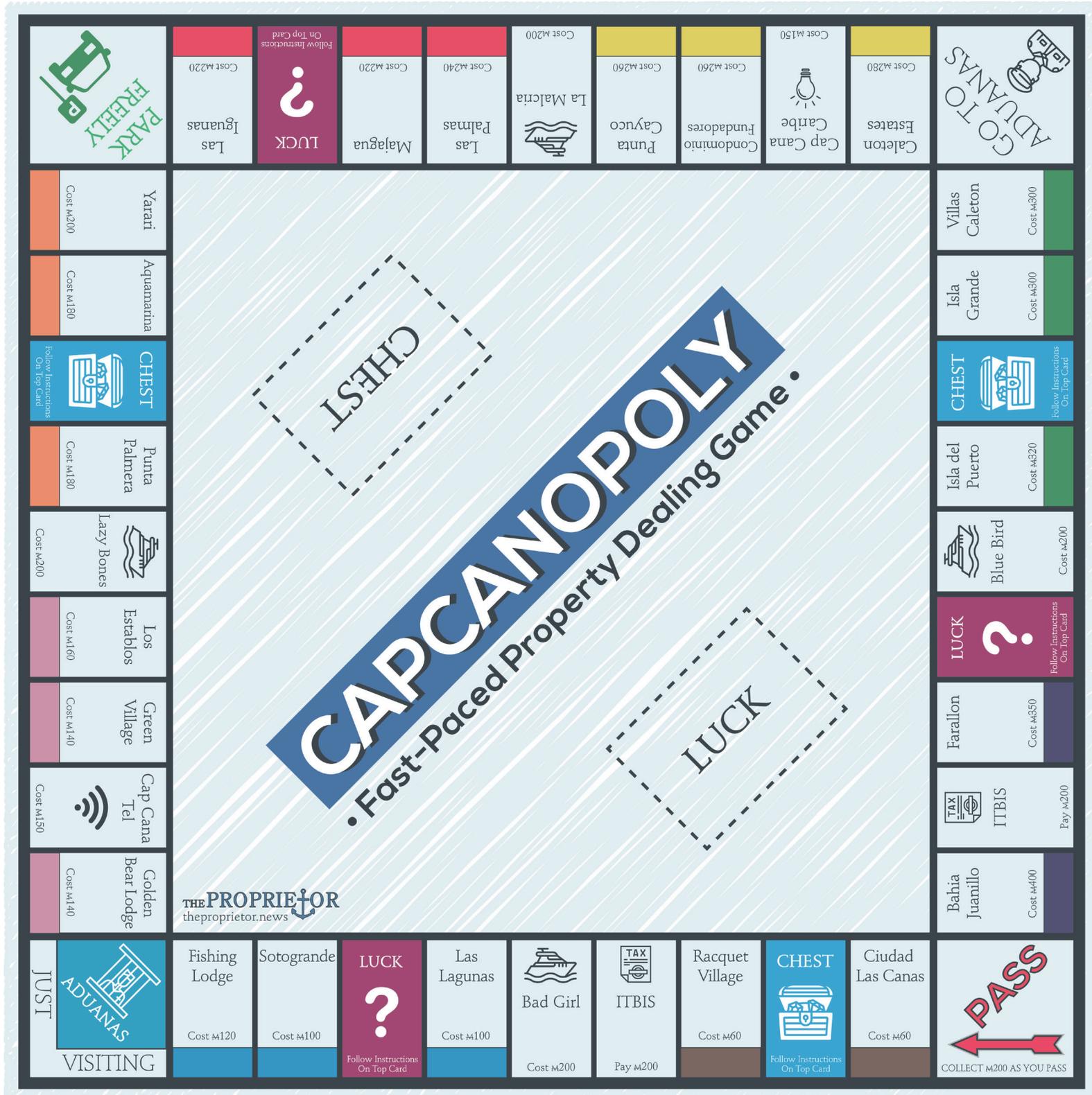
Nuestros resultados dependen de ustedes y por eso les pedimos difundir nuestro mensaje. Hablen de nosotros a sus familiares y amigos, no dejen de seguirnos en las redes sociales y al mismo tiempo compartan con sus relacionados nuestras noticias, actividades y eventos.



Síguela en **f** **@Fundación Latiendo Por Ti** para saber más sobre los niños que necesitan ayuda y de las jornadas quirúrgicas. Les invitamos a entrar a su página web [www.fundaciónlatiendoporti.com](http://www.fundaciónlatiendoporti.com). Para más información llamar a 809.669.3085 / 809.381.0787

# THE PROPRIETOR

Brings you...



Deal in all of your favorite Cap Cana properties, including:

- Popular hotels, condos, and more!
- Your favorite local yachts at La Marina
- Activities ranging from zip lining at Scape Park to horse training!
- Much more!

To order, email [contact@theproprietor.news](mailto:contact@theproprietor.news) or find in gift shops all over Cap Cana!

**BUY NOW FOR \$59.99 USD**